TABLE DES MATIERES

AVANT PROPOS

INTRODUCTION

PREMIERE PARTIE

CHAPITRE I — ÉVOLUTION ET GENESE LINGUISTIQUES : LE CAS DES CRÉOLES 21

I — La créolisation : théories et hypothèses 21
II — Les aspects sociolinguistiques 24
III — Les aspects linguistiques 27

CHAPITRE 2 — PIDGINISATION, CRÉOLISATION, ACQUISITION D'UNE LANGUE SECONDE 35

CHAPITRE 3 — "ET IL LEUR FALLUT BIEN PARLER..." 49

CHAPITRE 4 — NORME , VARIATION, CRÉOLISATION 61

CHAPITRE 5 — LES PROCESSUS D'AUTO- RÉGULATION DU FRANÇAIS 83

CHAPITRE 6 — FRANÇAIS "MARGINAUX ET CRÉOLES : UNE APPROCHE DU FRANÇAIS ZÉRO 93

I — Comparaison de quelques données en français louisianais, acadien (de Louisiane) et missourien 93

1 — Le verbe 94
1.1 Les désinences verbales 94
1.2 Les thèmes verbaux 96
1.3 Les marques personnelles du verbe 98
1.4 Les constructions périphrastiques 100
1.5 Emploi de "l'infinitif substitut" 101
1.6 Temps composés 101
2 — Les pronoms personnels 102
3 — Les démonstratifs 105
4 — Les possessifs 107
5 — "Un" (article indéfini et numéral) 108
6 — Les interrogatifs 109

7— Les prépositions 110
8 — Les conjonctions.....111
9 — Les relatifs.....112

CHAPITRE 7 — POUR UNE ÉTUDE DE LA VARIABILITÉ DU FRANÇAIS : POSITIONS, PROPOSITIONS, PRÉPOSITIONS.....131

CONCLUSION (PARTIELLE).....147

DEUXIEME PARTIE

CHAPITRE 1 — LANGUE ET ENSEIGNEMENT DANS LE MONDE CRÉOLE.....151

CHAPITRE 2 — DIGLOSSIE CRÉOLE, DIGLOSSIE COLONIALE.....161

CHAPITRE 3 — POUR UN AMÉNAGEMENT LINGUISTIQUE INTÉGRÉ : LE CAS DE LA GRAPHIE DES CRÉOLES FRANÇAIS.....169

CHAPITRE 4 — VERS UNE POLITIQUE LINGUISTIQUE ET CULTURELLE DANS LES DOM FRANÇAIS..... 183

I — Le problème politique.....184
II — Le problème éducatif.....185
1. Le développement des systèmes éducatifs des DOM : Un gâchis économique.....185
2. Efforts et ambiguités de la politique qualitative de ces dix dernières années.....186
3. La nécessité de réaliser un consensus..... 188
III — Au delà de l'éducation.....192
IV — Conclusion.....195